UENO Toshihiko; uenot_gosudarstvo@yahoo.co.jp; http://www.geocities.jp/collegelife9354/index.html

Тема 5	学生番号		名　前	

1. 以下のロシア語を日本語に直してください。 〔10×7＝70 点〕

(1) держа́ва　大国

(2) ла́гель　陣営

(3) мусульма́не　イスラム教徒／ムスリム

(4) наёмник　傭兵

(5) оте́чество　祖国

(6) правя́щие круги́　支配層

(7) сраже́ние　会戦

2. 以下のロシア語の文を日本語に訳してください。 〔15×2＝30 点〕

(1) В ночно́е вре́мя су́ток США, испо́льзующие крыла́тые раке́ты и совреме́нные бомбардиро́вщики, име́ют я́вное преиму́щество пере́д тали́бами.　巡航ミサイルと最新の爆撃機を使用する米国は、夜間ではタリバーンに対して歴然たる優位性を持っている。

(2) В 2004 году́ поги́бли 115 репортёров, освеща́вших собы́тия в «горя́чих то́чках».

2004 年には、紛争地の事件を報道していた 115 名の記者が死亡した。